

**ДОГОВІР № 82590**  
**про надання гранту**

м. Київ

« 24 » червня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Фізична особа-підприємець Терновий Дмитро Миколайович (далі – Грантоотримувач), що діє на підставі реєстрації в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань від 19.10.2007 року № 2 480 000 0000 086312, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

Головне управління державної казначейської служби України  
Київ  
РЕЄСТРАЦІЙНИЙ № зобов'язання  
КЕКВ/ККК  
Відповідає за особу  
ЗАРЕЄСТРОВАНО ТА ВЗЯТО НА ОБЛІК

25 ЧЕР 2019

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Театральне вікно до Європи. Діалог між актором та цифровим аватаром.» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

РЕЄСТРАЦІЙНИЙ № зобов'язання  
КЕКВ/ККК  
Відповідає за особу

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ**

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 жовтня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.
3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

**III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ**

1. Загальна сума гранту становить 284 910 грн. 00 коп. (Двісті вісімдесят чотири тисячі дев'ятсот десять гривень 00 копійок), без ПДВ.

56 982 грн. 00 коп. (П'ятдесят шість тисяч дев'ятсот вісімдесят дві гривні 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 12 липня 2019 року;

113 964 грн. 00 коп. (Сто тринадцять тисяч дев'ятсот шістдесят чотири гривні 00 копійок), без ПДВ не пізніше ніж до 02 вересня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожен наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

#### IV. ПРАВА ТА ОBOB'ЯЗКИ СТОPIН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду незикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

## **IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

## **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

## **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Прсектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

[programma.pord@ucf.in.ua](mailto:programma.pord@ucf.in.ua)

2) контактна особа Грантоотримувача:

Терновий Дмитро Миколайович, ФОП

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають



національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – проміжний змістовий звіт;

додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;

додаток 4 - змістовий звіт;

додаток 5 – звіт про використання суми гранту;

додаток 6 – кошторис проекту.

### ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

**Фонд**  
Український культурний фонд

Юридична адреса:  
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19  
Адреса для листування:  
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12  
ЄДРПОУ: 41436842  
Банківські реквізити:  
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві  
Р/р: 35213083000458  
МФО: 820172  
Тел.: +38 (044) 504-22-66

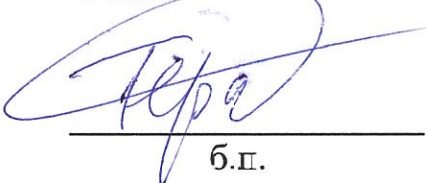
**Грантоотримувач**  
Фізична особа – підприємець  
Терновий Дмитро Миколайович

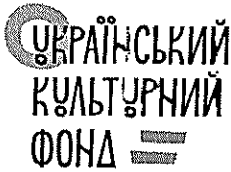
Юридична адреса:  
61085, м. Харків, вул. Астрономічна, 98  
Адреса для листування:  
61085, м. Харків, вул. Астрономічна, 98  
ПІН: 2527401197  
Банківські реквізити:  
Назва банку/філії: АТ «УКРСИББАНК»  
Р/р: 26006878951801  
МФО: 351005  
Тел.: +38 (067) 2092577

Виконавчий директор

  
Ю.О. Федів  
М.П.

ФОП

  
Д.М. Терновий  
Б.П.



## Заявка на фінансування в рамках програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти»

### Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу:  
вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010,  
Український культурний фонд (програма Н.О.Р.Д.)

## Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма  «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти»

ЛОТ конкурсної програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти» (потрібно обрати один варіант)

Освітні програми  
 Мобільність та програми обміну  
 Резиденції  
 Дебюти

Тип проекту  індивідуальний проект  
 проект національної співпраці  
 проект міжнародної співпраці

Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)

візуальне мистецтво  
 аудіальне мистецтво  
 дизайн та мода  
 перформативне та сценічне мистецтва  
 культурна спадщина  
 література та видавнича справа  
 культурні та креативні індустрії

Назва проекту  
Театральне вікно до Європи. Діалог між актором та цифровим аватаром

Назва проекту англійською мовою  
Theatrical window to Europe Dialogue between an actor and adigital avatar

### Короткий опис проекту (до 100 слів)

Ми пропонуємо студентам театральних вишів Харкова та Києва знайомство з найсучаснішою технологією, що застосована у кінематографі та саме зараз запроваджується у театральну практику Європи. В рамках проекту будуть проведені авторські майстер-класи французького режисера та педагога Жоржа Ганьоре з використання системи motioncapture, презентоване обладнання та методика залучення доповненої реальності у виставу. Майстер-класи передбачають і теоретичну, і практичну частину із активною участю студентів. Інші складові проекту - презентація IT-технологій професійним діячам театру на ознайомчих майстер-класах і показ вистави-казки «Тінь» як приклад використання цієї системи. Проект передбачає великі можливості установами контактів для подальшої культурної співпраці України та Франції, зокрема розвиток міжуніверситетських зв'язків.

**Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)**

In the framework of the project, Georges Gagneré, French director and professor will present his master-classes of use of the motion capture in theatre. During the meetings, the participants will be able to learn the theory, try to work with the technical equipment and find their own way of introduction of the technology in a performance. Besides the T-technology will be presented to professional theatre artists and the performance "Shadow" will be shown to the public, as an example of use of the system. The project could possibly contribute to further collaboration between France and Ukraine, particularly inter-university collaboration.

**Загальний бюджет проекту (в гривнях)**

284 910 грн.

**Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)**

284 910 грн

**Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)**

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування:

**Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)**

Харків, Київ, Дніпро

**Термін реалізації проекту**

Дата початку

1.08.2019

Дата завершення

31.10.2019

**Розділ II: Інформація про координатора проекту<sup>1</sup>**

**Прізвище, ім'я та по-батькові**

Терновий Дмитро Миколайович

**Контактні дані**

Електронна пошта

:

Номер телефону

**Посада в організації  
ФОП**

**Розділ III: Інформація про організацію-заявника**

**Повна назва організації-заявника**

ФОП Терновий Дмитро Миколайович

**Повна назва організації-заявника англійською мовою**  
self-employed individual Ternovyi Dmytro Mykolajovych

**Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації**

<sup>1</sup> Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична особа-підприємець, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.



Контакти керівника	Електронна пошта	Номер телефону
Правова форма організації ФОП		
Код ЄДРПОУ організації 2527401197		
Юридична адреса організації вул. Астрономічна 98, Харків 61085	Фізична адреса організації вул. Астрономічна, 98, Харків 61085	Поштова адреса організації вул. Астрономічна, 98, Харків 61085

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

## Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні стратегічні напрями діяльності організації

Зв'язки з громадськістю, театральна справа, освіта в сфері культури, індивідуальна мистецька діяльність

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним стратегічним напрямкам діяльності організації

Види діяльності, що закріплені за ФОП, дозволяють максимально ефективно і комплексно реалізовувати проекти у сфері театра та освітніх ініціатив

Наявність матеріально-технічної бази

Існуючі зв'язки та досвід дозволяють використовувати для цілей проекту споріднений майданчик харківського Театра на Жуках (Дмитро Терновий – співзасновник театру), а також багатьох партнерських організацій в різних містах України (в даному випадку – прес-центр «Время» в Харкові, майданчики театральних університетів в Харкові та Києві (ХНУМ та КНУКІМ) та театру «Дах» (Київ)

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

(не як ФОП, а як фізособа)

- 2010-2012 – співорганізатор театраль-ного фестивалю-майстерні «Хартенберг» (безгрантовий проєкт спільно з чеськими партнерами)
- Ініціатор та куратор програми «Театральневікно до Європи»: презентація різних театральних шкіл та театральних культур Європи через практичні майстер-класи для студентів театральних вишів України:

- 2011 р. Харків. Школа Гротовського (з театром «Крик» та його режисером Марком Косьцюлеком, Польща), грант Польського Інститута

- 2012. Харків, Київ. Школа Станевського (з театром «Брама» та режисером Данієлем Яцевичем, Польща), грант Польського інститута та Інститута Адама Міцкевича

- 2013. Харків, Миколаїв, Київ. Мистецтво комедії Дель Арте (із акторами Марком Жаке та Жилем Соестром, Франція), безгрантовий проєкт за власний кошт

- 2015 Харків. Грузинський танець, (із колективом народного танцю «Елва», Грузія), грант фонду DAAD, Німеччина

- 2015 Харків, Київ, Львів, Дніпро. Документальний театр та Школа фізичного театру Леюка (з Тсмі Лексеном та Ланою Бібою, Великобританія), грант міжнародної програми «Тандем»

- 2015 Харків, Київ, Львів, Дніпро. Музичний театр (із співачкою Мар'яною Садовською та режисером Андреа Ерленом, Німеччина), грант фонду DAAD, Німеччина та генерального консультства Німеччини у Дніпрі.

- 2016 Харків, Дніпро. Сучасна школа оперного співу (із режисером Крістіаном Гапке, Німеччина), грант генерального консультства Німеччини у Дніпрі та побратимського комітету Харків-Нюрнберг.

- 2018 Харків, Дніпро, Київ. Школа Гротовського (з режисером Марком Косьцюлеком, Польща), грант Генерального консультства Польщі у Харкові та Польського інститута

## Розділ IV: Детальний опис проекту

### 1. Актуальність проекту

Чому запропонований проєкт є актуальним для загального культурного контексту в цілому та заявника, зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проєкту? З якою проблематикою працює проєкт? Чи проєкт пропонує цікаве та

альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проект частково чи повністю втілений раніше? Як проект доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

Програма «Театральне вікно до Європи», започаткована у 2011 році, націлена на те, щоб познайомити студентів українських театральних вишів з сучасним європейським театром, з його різними течіями, школами. Всі заходи побудовані таким чином, щоб це знайомство здійснювалося безпосередньо через практичні заняття. Щоб у кожного студента-учасника була можливість на власній шкірі відчувати іншу театральну культуру. Ці проекти самі студенти порівнюють з «вибухом мозоку», тому що в процесі занурення в інші театральні практики неймовірно розширюються їхні власні обрії та уявлення про сучасний театр. Програма користується великим попитом серед студентів, які отримують можливість взяти нові знання та навички не через підручники, а безпосередньо від носіїв інших культур. Такі проекти надихають їх на подальші креативні пошуки і надають великі можливості для встановлення міжнародних контактів. «Театральне вікно» дало поштовх для більше 10 міжнародних проектів, як студенти зробили вже власноруч у розвиток отриманих знань та контактів, тобто «вікно» для багатьох перетворилося на справжні «двері».

Цього разу ми хочемо познайомити студентів з однією з найновітніших технологій, яка тільки входить в театральний простір Європи, з дослідженнями, які можуть відкрити принципово нові можливості для всіх, хто створює вистави (режисера актори, сценografi). Ми вважаємо, що український театр заслуговує на те, щоб бути не тільки в контексті, але й в авангарді театрального європейського процесу.

На сьогодні техніка motion capture та робота із віртуальною реальністю поступово займають важливо місце практично в усіх індустріях, від медичної до культурної, по всьому світу. Те, що цікавість до цієї теми, безумовно, є і в театральному світі України, свідчать про це годинки приклади, такі як спектакль «Орестея» театру Мізантроп в Києві, в якому була використана техніка захвату руху. Актуальність використання інноваційних технологій в сфері креативних індустрій не викликає сумнівів, однак необхідно визнати, що український досвід залишається в певній мірі відокремленим від європейського і світового.

Саме на подолання цієї відстані спрямований наш проект. Його унікальність полягає в тому, що він відкриє для молодих українських митців, платформу AvatarStaging, розроблену Жоржем Ганьоре та Седриком Глессьє, спеціалістами в сфері театру, комп'ютерних ігор та інноваційних технологій. Вони, зокрема, працюють над тим щоб перетворити роботу з аватаром та віртуальною реальністю на новий потужний інструмент театру (такий, якими стали наприклад лялька чи маска) та над питанням доступності сучасних технологій для малобюджетних театрів.

Подібні майстер-класи були проведені в університеті Уорріка (Великобританія) та Культурній Фундації імені Коккайоніса в Афінах (Греція). Також майстер-класи проводяться на постійній базі в університеті Парі 8 в Парижі (Франція). У всіх трьох випадках платформа сприяла створенню подальших театральних пошуків. Зокрема, у Великобританії було куплено все необхідне обладнання для продовження досліджень. В Греції було запропоновано поставити спектакль «Орестея» із використанням техніки motion capture (реалізація проекту планується в 2019 році), в Парижі курс майстер-класів став базою для студентських постановок «Доповнений психоаналіз» (презентована в грудні 2017 року та в березні 2018 року) і «Патрик та Венера» (прем'єра планується на червень 2019 року).

Необхідно також підкреслити, що всі зазначені проекти були міжнародними і залучали до участі французів, англійців греків, італійців, єгиптян, поляків, українців і так далі.

На базі всього вищезазначеного можна сказати, що проект «Театральне вікно до Європи. Діалог між актором та цифровим аватаром» має всі шанси на успіх. А той факт, що подібні майстер-класи були із успіхом реалізовані в інших європейських країнах дозволяє припустити можливість встановлення контактів для подальших міжнародних колаборацій.

Ті сучасні технології, що будуть представлені в Україні під час проекту, - потужний інструмент, який може значно розширити можливості театру та подекуди повністю перевернути сприйняття глядача. Досвід попередніх проектів показує, що молоді українські митці мають неймовірну працездатність, жагу до навчання та експериментів і великий творчий потенціал. Тому сподіваємося, що представлені новітні технології дадуть додатковий поштовх для розвитку театрального мистецтва в Україні.

## 2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізовується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проекту?

Проект «Взаємодія актора та аватара» має за мету:

- поділитися з студентами та професіональними акторами та режисерами європейським досвідом використання інноваційних технологій в театрі

Цілі

- дати можливість познайомитися на практиці із рядом конкретних технологій та авторських надбань в цій галузі
- вказати можливі шляхи розвитку цього напрямку в сфері театру та креативних індустрій
- дати уявлення про конкретні можливі бюджетні, технічні та ідейні рішення
- підштовхнути українських діячів театру до власного креативного пошуку в цій сфері
- підштовхнути український театр до інтеграції в сферу інноваційних технологій та сучасного театрального процесу в

Європі

- надати місцям фахівцям та професіоналам міжнародні контакти із діячами, які працюють в цій сфері
- познайомити українського глядача із новими театральними формами
- довести, що Україна готова до використання провідних технологій в сфері культури
- надати можливість встановлення прямих міжуніверситетських зв'язків
- надати базові знання про технологію представникам українського кінематографу
- познайомити французького режисера-новатора з театральним світом України, менталітетом та баченням молодих українських митців

Індикатори успішності:

- кількісне охоплення студентської аудиторії (очікуємо до 200 учасників)
- кількісне охоплення професійної аудиторії (очікуємо до 100 учасників)
- охоплення глядацької аудиторії (очікуємо на 100% заповненість театральних майданчиків)
- публікації у ЗМІ
- відгуки про заходи в інтернеті та соцмережах
- реакція на заходи у соцмережах (лайки, перепости і т.д.)
- результати анкетування учасників майстер-класів
- згодом: використання контактів, отриманих під час проекту та використання технології у виставах, розвиток університетських зв'язків, ко-продукція

Під час проекту будуть виконані наступні заходи:

- 2 майстер-класи по 6 годин - в ХНУМ ім. Котляревського
- 1 майстер-клас для професійних акторів та режисерів в Харкові (3 години)
- 2 майстер-класи по 6 годин - в КНУКіМ
- 1 майстер-клас для професійних акторів та режисерів в Києві (3 години)
- 2 покази вистави «Тінь» Жержа Ганьоре за казкою Г.Х. Андерсона в Харкові
- 2 покази вистави «Тінь» Жержа Ганьоре за казкою Г.Х. Андерсона в Києві
- Виступ з виставою на фестивалі «Гогольфест» у Дніпрі

### 3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

Короткостроковими результатами проекту є зацікавленість цільових аудиторій в знайомстві із новими технологіями в сфері театру: очікуємо до 200 учасників студентських майстер-класів, до 100 учасників професійних майстер-класів, 100% заповненість залів на виставах, більше 1000 переглядів запису вистави у інтернеті. Довгостроковим результатом буде і бажання створити власний продукт на базі отриманих знань, інвестиції вишів у спеціальне обладнання, розвиток вузівських зв'язків.

Кількісним показником стане кількість аудиторії майстер-класів, якісним показником буде рівень зацікавленості та активності у подальшому самостійному дослідженні інтеграції нових технологій в сферу театру.

Довгостроковим результатом проекту може стати укріплення міжнародних контактів, можливе налаштування постійного контакту між українськими вишами та університетом Парі 8, створення подальших міжнародних проєктів, як на території України, так на території Європи, зокрема Франції, можливо, створення інтернаціональних вистав. Характер подальшого розвитку проєкту буде цілком залежати від бажань та активності безпосередніх учасників проєкту.

### 4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проєкті	Відповідний досвід
Жорж Ганьоре	Режисер, педагог	Як режисер взяв участь у постановці близько 30 опер в т.ч. як творчий співпрацівник Стефана Брауншвейга та Пітера Штайна, між 2000 та 2009 поставив низку власних вистав у Національному Театрі Страсбурга, Національних Драматичних центрах Сан-Дені та Діжону, співзасновник та активний діяч платформи <a href="http://didascalie.net">didascalie.net</a> . З 2009 року присвячує себе дослідженням

		взаємовідносин фізичного та вртуального світів в театрі. З 2013 року викладає в університеті Гарі 8, має великий досвід проведення міжнародних майстер-класів з театрального діалогу фізичного актора та аватара (Велика Британія, Греція, Франція)
Тернова Анастасія Дмитрівна	Ініціатор проекту, асистент, перекладач	Студентка М-2 в університеті Гарі-8, готується до захисту магістерського диплому за темою діалогу між актором та аватаром. Вільно володіє англійською, французькою, українською та російською мовами. Має великий досвід усіх перекладів на міжнародних театральних проєктах (Велика Британія, Франція, Німеччина, Греція). Також має великий досвід як асистент режисера (в харківському Театр на Жуках) та технічний асистент Жоржа Ганьоре в університетських та міжнародних студентських проєктах.
Коваль Олександр Миколайович	Актор	Актор Харківського державного академічного театру ляльок імені Афанасьєва, виконавець головних ролей у багатьох виставах («Прості історії Антона Чехова», «Вишневий сад», «Декамерон», «Чевенгур», «Гамлет», та ін., викладач театрального відділення ХНУМ
Терновий Дмитро Миколайович	Координатор проєкту	Співорганізатор та куратор проєктів: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Театральний фестиваль-майстерня Харте-берг 2010-2102 (Чехія Харте-берг)</li> <li>• «Театральне вікно до Європи» 2011-2018 з представниками різноманітних театральних шкіл з Польщі, Франції, Великобританії, Німеччини, Грузії.</li> </ul>

## 5. Робочий план та терміни реалізації проєкту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

### Орієнтовний план

#### Париж

1 серпня – 18 вересня – технічна підготовка вистави, репетиції, розробка майстер-класів

#### Харків

19 вересня – приїзд до Харкова Жоржа Ганьоре та Анастасії Тернової, розміщення, техінсталяція для вистави.

20 вересня – зустріч із журналістами, майстер-клас із професійними акторами та режисерами, репетиція вистави «Тінь»

21 вересня – майстер-клас для студентів ХНУМу, репетиція вистави «Тінь»

22 вересня – показ вистави «Тінь» (2 вистави)

23 вересня – майстер-клас для студентів ХНУМу,

24 вересня – переїзд до Києва

#### Київ

25 вересня – майстер-клас із професійними акторами та режисерами, зустріч із журналістами, (технічна інсталяція вистави)

26 вересня – майстер-клас для студентів КНУКМ, технічна інсталяція вистави

27 вересня – майстер-клас для студентів КНУКМ, технічна інсталяція вистави

28 вересня – показ вистави двічі, відїзд до Дніпра, технічна інсталяція вистави

#### Дніпро

29 вересня – показ вистави на фестивалі Гогольфест, переїзд до Києва

#### Київ

30 вересня – відліг до Франції

## 6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовільнять потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Цільовою аудиторією проекту є чотири словні групи:

- Студенти театральних виш в Харкова та Києва (братимуть безпосередню участь у майстер-класах)
- Професійні актори та режисери театру (безпосередня участь у майстер-класах)
- Представники українського кінематографу
- Український глядач та діячі культури (через медіа та перегляд вистави)

Потреби перших двох груп в надбанні та інтеграції нових театральних систем та технік були визначені успіхом попередніх проектів «Театральне вікно до Європи». Необхідність презентувати використання інноваційних технологій в театрі визначають перш кроки в цьому напрямку українських діячів культури і сцена театру. Позитивний результат проекту забезпечується рівнем професіоналізму Жоржа Ганьоре та успіхом подібних майстер-класів в інших європейських країнах. Цікавість проекту підтверджується тим, що вже на етапі підготовки вистава отримала запрошення на участь у фестивалі Гогольфест у Дніпрі, що також розширює і географію, і аудиторію проекту. Цікавість проекту для представників кіно безсумнівна з урахуванням стрімкого розвитку кінематографу в Україні.

Потреба публіки у знайомстві з новими формами засвідчується справжнім театральним бумом в Україні, зростаючою кількістю і різноманітністю театрів в Харкові та Києві, кожен з яких завжди знаходить свого глядача, а також зростаючою гастрольною активністю, в т.ч. закордонних театрів. Для глядача проект буде сигналом того що український театр розвивається в ногу з часом.

Студенти будуть залучені до участі через об'яви у вч та відбір учасників, професіональна цільова аудиторія буде залучитися до участі, головним чином, через соціальні мережі, професійні групи, через професійні асоціації і творчі союзи (НСТД, Гільдія незалежних театрів і т. ін.) та попередню реєстрацію, глядач та широка аудиторія – через ЗМІ та соцмереж.

## 7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проекту? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

Ми не закладаємо спеціального плану моніторингу ефективності управління проектом тому що в даному випадку не бачимо в цьому великого сенсу: проект невеликий і надто обмежений в термінах. Про рівень ефективності управління буде свідчити, головним чином, своєчасне виконання закладеного плану заходів. Про інші індикатори, такі як анкетування, відгуки в ЗМІ та соцмережах, було сказано вище.

Крім того, проект буде підтримуватися зворотнім зв'язком із ЦА на інтернет-платформі [wip.didascal.e.net](http://wip.didascal.e.net) Учасником проекту буде запропоновано поділитися враженнями, ідеями та питаннями (переклад забезпечується А. Терновою). Така взаємодія зі студентами використовується на постійній основі в рамках роботи зі студентами Парі 8 та дозволяє документувати процес та дає змогу переосмислити практичний досвід (і таким чином поглибити) поза межами класу. Як показує досвід, такий формат дозволяє створити об'єктивну картину процесу і таким чином оцінити його ефективність. Оцінка ефективності може бути створена на базі аналізу цього цифрового документа

Головним ризиком проекту є його технічна сторона, оскільки робота із аватарами вимагає:

- Специфічного обладнання
- Роботи із програмуванням

В нашому випадку перший ризик знімається тим, що учасники проекту привозять майже все необхідне обладнання з собою, щоб протягом всього часу мати змогу контролювати багаж. В цілому треба відзначити, що перша загроза виникає разом із питанням: чи може сучасний український театр дозволити собі використання відносно дорогого обладнання? Це дійсно не просте питання, однак мета проекту – це зацікавити митців і показати їм можливі способи вирішення цієї проблеми. Зокрема, обладнання може найшніше орендуватися митцями в сфері комп'ютерних ігор (що зараз активно розвивається в Харкові, Києві та Львові), де воно активно використовується для створення персонажів. Вочевидь, що техніка motion capture найшкороше прийде до сфери українського кінематографу, що значно підвищить і шанси театру залучити її в свою сферу.

Друга загроза – необхідність навичок програмування для роботи із аватарами. Багатьох митців може збентежити необхідність технічної підготовки процесу зокрема програмування, але досвід доводить, що це достатньо доступний процес, який не вимагає особливих навичок та знань в цій сфері. Доказом може послужити автономність, якої досягли студенти Парі 8. Проект не має на меті познайомити студентів із деталями цього процесу, однак, вони матимуть доступ до інтернет-



платформи, яка надає всю необхідну інформацію. Вони будуть ознайомлені із мапою сайту та правилами його використання.

## 8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Головні канали комунікації: Фейсбук (створення події, просування через професійні спільноти, невелика таргетована рекламна кампанія) залучення лідерів громадської думки у театральній сфері (актор та театральний менеджер Андрій Палатний, засновник театру «Прекрасні квіти» та школи «Тісто» гор Ключник, режисерка Роза Сакісян, театрознавець Анастасія Гайшенець, драматург Павло Арьста інші), створення сайту-лендінгу та ФБ-сторінки програми, ЗМІ (запрошення на відкриті події, організація інтерв'ю), часткова відеофіксація подій та поширення відео, залучення до співпраці платформи OpenTheatre з подальшим поширенням відео контенту.

Ключові слова: «театральне вікно до Європи», «аватар театр», «діалог з аватаром», «ЖоржГаньоре», «вистава Тінь», «Дмитро Терновий», «УКФ»

Спікери: Жорж Ганьоре, Дмитро Терновий, Анастасія Тернова

Співпраця зі ЗМІ у Харкові: Суспільне UAХарків, медіа-група Об'єктив, Медіапорт, АТН, газета Вечірній Харків, KharkivTimes. У Києві: Суспільне UA Культура, Суспільне UA Радіо, інформаційне агентство Інтерфакс-Україна, «Дзеркало тижня»

Всі вихідна інформація про проект та висловлювання для ЗМІ нестиме повідомлення про те, що проект підтримується УКФ, лого УКФ також буде розміщено на головній сторінці сайту програми та фб сторінці

## 9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Вільний доступ до коментарів учасників майстер-класів та відео-записи з майстер-класів можна буде знайти на вищезазначеній інтернет-платформі. Крім того, всі інформаційні матеріали будуть зберігатися на нестворюваних сайті програми «Театральне вікно до Європи» на фб-сторінці програми. Студенти та професійні актори і режисери матимуть контакт із ведучими майстер-класів. Під час проекту будуть організовані зустрічі з керівниками театральних факультетів, на яких плануємо обговорити можливості подальшої співпраці, а також зустрічі з керівниками театрів. В разі зацікавленості в подальших дослідженнях з боку українських митців, буде поставлене питання про постійне партнерство між українськими театральними вишами та Парі 8, який спеціалізується, зокрема, на театральній освіті. Будуть розглядатися подальший розвиток взаємодій та культурних обмінів

## 10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

## Декларація доброчесності підпискерівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та інструкцією для заявників в рамках програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів

## Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників в рамках програми «Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати чесну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Підпис



Дата заповнення

## Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

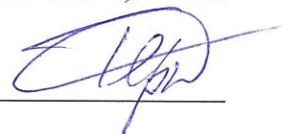
Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Підпис та дата



Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Підпис та дата



# Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН

## Інструкція для заявника:

1. Робочий план є обов'язковим Додатком до заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Запсвнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ.

		Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4	Місяць 5	Місяць 6
Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи						
Підготовчий етап	Оформлення договорів з сторонніми організаціями придбання квитків (Укр)	Терновий					
	Проведення репетицій (Фр)	Ганьоре, Тернова, Коваль (дист)					
	Розробка IT-забезпечення вистави (Фр)	Ганьоре, Тернова					
	Укладання партнерських угод (Укр.)	Терновий					
Інформаційна кампанія	Розробка та виготовлення... інформаційних матеріалів		Терновий				
	Поширення інформації про проєкт...		Терновий				
	Проведення прес-брифінгу.		Терновий				
Презентація у м. Харків та Київ	Підготовка презентації для фахівців		Тернова				
	Проведення презентації для фахівців		Ганьоре, Тернова				
	Показ можливостей технології		Ганьоре Тернова				
	Фахове обговорення та аналіз можливостей		Ганьоре Тернова				
	Проведення майстер-класів на тему Діалог між актором та аватаром для студентів		Ганьоре Тернова				
Навчально-практичні заходи у Харкові та Києві	Проведення творчої майстерні для студентів		Ганьоре Тернова				
	Організація анкетування		Терновий, Тернова				
	Проведення репетиції вистави Тінь		Ганьоре Тернова Коваль				
Перформанс Харків, Київ, Дніпро	Підготовка й технічне забезпечення вистави		Ганьоре Тернова				
	Показ вистави		Ганьоре Тернова Коваль				
	Підготовка фінансового звіту			Толстегь			
Етап звітування	Підготовка змістового звіту			Тернова			
	Підготовка медіа-звіту			Терновий			

### Майстер-класи зі студентами передбачають наступний план:

- вступна лекція про техніку motioncapture (це це таке, в яких галузях використовується, приклади того, як використовується в театрі)
- презентація платформи AvatarStaging (історія появи та розвитку, коротка презентація різних вистав, створених в цій системі)

- презентація костюму motioncapture (mocap) PerceptionNeuron (принцип роботи костюму, техніка праці із костюмом) та принципу створення віртуальної вистави

- перша група студентів виходить на сцену для участі у вправах (група розбивається на декілька підгруп: актори, що будуть працювати у моках, актори, що будуть взаємодіяти із аватарами та один з іншим без мскапів, маніпулятори, що будуть керувати аватарами за допомогою геймпадів).

акторам буде запропонований ряд вправ, які допоможуть зрозуміти принцип кожної ролі та відпрацювати навички праці із технікою.

також буде виділений час на імпровізацію в заданих віртуальних декораціях

- друга група студентів запрошується на сцену, їм будуть запропоновані інші вправи та інші віртуальні декорації

- наприкінці майстер-класу студенти будуть запрошені поділитися своїми враженнями, поставити запитання і так далі.

Майстер-класи будуть відкритими, що дозволить всім присутнім отримати нові знання про технологію.







б	Жорж Гонсера, режисер-педолог	місяців	2,00	20 000,00	40 000,00	-	-	-	-	40 000,00
в	Тернова Анастасія Дмитрівна, аксидент	місяців	2,00	20 000,00	40 000,00	-	-	-	-	40 000,00
г	Толстель Марина Вікторівна, бухгалтер	місяців	2,00	10 000,00	20 000,00	-	-	-	-	20 000,00
<b>розділ 2 "Оплата праці":</b>										
<b>3 Соціальні внески</b>										
3.1	Соціальні внески з оплати праці	місяців	3,60	14 300,00	28 600,00	-	-	-	-	28 600,00
а	22 % на договір ЦПХ	місяців	1,50	3 300,00	4 950,00	-	-	-	-	4 950,00
б	22 % на договір ЦПХ	місяців	2,00	11 000,00	22 000,00	-	-	-	-	22 000,00
<b>розділ 3 "Соціальні внески":</b>										
<b>4 Витрати пов'язані з відрахуваннями (для штатних працівників)</b>										
4.1	<b>Вартість проїзду (для штатних працівників)</b>									
а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрахованої особи)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-
б	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрахованої особи)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-
в	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрахованої особи)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-
4.2	<b>Вартість проживання (для штатних працівників)</b>									
а	Рахунки з готелів (з вказанням прізвищем відрахованої особи)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-
б	Рахунки з готелів (з вказанням прізвищем відрахованої особи)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-
в	Рахунки з готелів (з вказанням прізвищем відрахованої особи)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-
4.3	<b>Добові (для штатних працівників)</b>									
а	Добові (розрахунок на відраховану особу)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-
б	Добові (розрахунок на відраховану особу)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-
в	Добові (розрахунок на відраховану особу)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>розділ 4 "Витрати пов'язані з відрахуваннями":</b>										
<b>5 Обладнання і нематеріальні активи</b>										
5.1	<b>Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для виконання Договору при реалізації проекту зреніопрімування</b>									
а	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-
б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-
в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-





Розділ 12 "Приймання методичних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на"												
13 Послуг з переказу												
а	Усний переказ	година										
б	Редагування усного переказу	сторінка										
в	Письмовий переказ	сторінка										
г	Редагування письмового переказу	сторінка										
Розділ 13 "Витрати з переказу":												
14 Адміністративні витрати												
а	Бухгалтерські послуги											
б	Юридичні послуги											
в	Аудиторські послуги	1,00	5 000,00		5 000,00							5 000,00
г	Інші адміністративні витрати (прован організаційній супровід проекту, комунікації, ппр, організація майстер-класів та виставу ФОП Терлюк ДІМ. на 3 місяці)	3,00	9 333,33		28 000,00							28 000,00
Розділ 14 "Адміністративні витрати":												
14	Інші прями витрати											33 000,00
14.1 Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення												
а	Послуги по створенню відеоконтенту											
б	Відвізломка на майстер-класах, відомонтаж відзнятого матеріалу	6,00	400,00		2 400,00							2 400,00
в	Найменування послуги											
г	Найменування послуги											
14.2 Витрати на послуги страхування												
а	Вказати предмет страхування											
б	Вказати предмет страхування											
в	Вказати предмет страхування											
4.3 Виданічі послуги												
а	Послуги коректора											
б	Послуги верстки											
в	Друк яки											
г	Друк журналів											
д	Інші витрати (вказати надалі пооблугу)											
14.4	Інші прями витрати	5,00	62 080,00		62 080,00							62 080,00
а	Internet-телефонія (вказати період)											
б	Послуги Internet (вказати період)											
в	Банківська комісія за переказ											

100

